

RumeliYA

Yayıncılık ψ Publishing

V. Uluslararası Rumeli
[Dil, Edebiyat, Çeviri]
S e m p o z y u m u

BİLDİRİ ÖZETLERİ KİTABI

İstanbul Medeniyet Üniversitesi (Türkiye), Belgrad Üniversitesi (Sırbistan), İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi (Türkiye), İstanbul Aydın Üniversitesi (Türkiye), Haliç Üniversitesi (Türkiye), Khmelnytskyi Milli Üniversitesi (Ukrayna), Rostov Devlet Ekonomi Üniversitesi, A. P. Chekhov Enstitüsü (Rusya), Avrasya Milli Üniversitesi (Kazakistan), Komrat Devlet Üniversitesi (Moldova), Moğolistan Devlet Üniversitesi (Moğolistan), RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi

03-04 Haziran 2023 İstanbul-Türkiye

5th International Rumeli

[Language, Literature and Translation Studies]

S y m p o s i u m

BOOK OF ABSTRACTS

İstanbul Medeniyet University (Turkey), Belgrade University (Serbia), İstanbul Sabahattin Zaim University (Turkey), İstanbul Aydın University (Turkey), Haliç University (Istanbul), Khmelnytskyi National University (Ukraine), A. P. Chekhov Institute of Rostov State Economic University (Russia), Eurasian National University (Kazakhstan), Komrat State University (Moldova), National University of Mongolia (Mongolia), RumeliDE Journal of Language and Literature Studies

June 03-04, 2023 İstanbul–Turkey

V. Uluslararası Rumeli
[Dil, Edebiyat, Çeviri]
Sempozyumu
BİLDİRİ ÖZETLERİ KİTABI
RumeliSE
03-04 Haziran 2023 İstanbul-Türkiye

5th International Rumeli
[Language, Literature and Translation Studies]
Symposium
BOOK OF ABSTRACTS
RumeliSE
June 03-04, 2023 İstanbul-Türkiye

Editör

Prof. Dr. Yakup YILMAZ

Baskı Sayısı:

1. Baskım

ISBN:

978-605-72965-7-3

Baskı Tarihi:

2023, June

Yayınevi

RumeliYA Yayıncılık  Publishing
Karacaibrahim Mah. Nüzhet Somay Caddesi, No. 49
B Merkez, Kırklareli, Türkiye
Sertifika No 48218

İrtibat

Osmanağa Mah. Mürver Çiçeği Sok. 14/8 Kadıköy,
İstanbul, Türkiye
90 216 7730616 & 90 505 7958124
web: www.rumeliya.com
e-mail: editor@rumeliya.com

© Bu kitabın 1. baskısı için yayın hakkı
RumeliYA Yayıncılık  Publishing'e aittir

RumeliYA

Yayıncılık  Publishing

İÇİNDEKİLER

İÇİNDEKİLER	3
ŞEREF KURULU	14
PROTOKOL KONUŞMACILARI	14
DÜZENLEME KURULU	14
KOORDİNATÖR	14
SEKRETERYA	14
BİLİM KURULU / SCIENTIFIC COMMITTEE	15
DAVETLİ KONUŞMACILAR	22
Prof. Dr. Leyla KARAHAN, TOBB ETÜ Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi, TÜRKİYE	22
Prof. Dr. Ksenija AYKUT, Belgrad Üniversitesi, SIRBİSTAN	22
Prof. Dr. Ema PETROVIÇ, Belgrad Üniversitesi, SIRBİSTAN	22
BİLDİRİ ÖZETLERİ	23
1. GÜN 03.06.2023 / 14.00	23
A SALONU	23
1. OTURUM: ESKİ TÜRK EDEBİYATI	23
A.1.1. Necâfî Bey Dîvânı'nın 1992 Baskısında Yer Alan Hatalar ve Bu Baskıdan Hareketle Yapılan Yanlış Değerlendirmeler	23
Enes İLHAN	23
A.1.2. Senâyî'nin Manzum Süleymaniyye'sinin Metaforik Söylem Çözümlemesi	23
Nagehan UÇAN EKE	23
A.1.3. Hüseyin Cöntürk'ün Eleştirmen Kişiliğinin "Divan Şiiri Üstüne Denemeleri" Kitabına Yansımaları	24
Gürkan İLTER	24
Beybün GEZER	24
A.1.4. Seyyid Osman Kırımî'nin Şerh-i Nûniyye'si	25
Büşra Kaplan	25
A.1.5. Divan şiirinde tatlar: tuzlu, acı, ekşi, tatlı	25
Hanzade GÜZELOĞLU	25
2. OTURUM: ESKİ TÜRK EDEBİYATI	26
A.2.1. Tertibi Farklı Bir Şiir Mecmuası: Fatih Devri Bürokrat Şairler Mecmuası	26

Sercan KADAŞ.....	26
A.2.2. Aruz Vezni ile Şairin Kelime Seçimi Arasındaki İlişki: Necâtî Bey’in Gazelleri Üzerinde Dijital Bir İnceleme	27
Ali DUMAN	27
A.2.3. Türk Edebiyatında Mi’râciye Türü ve Necip Fazıl Kısakürek’in Miraç Şiiri Üzerine Bir İnceleme	27
Mehmet Şahin YAVUZER.....	27
A.2.4. Çağatay Şairi Üveysî’den Nevâî ile Fuzûlî’ye Muhammesler	28
Aleyna MALKOÇ	28
3. OTURUM: MÜZİK BİLİMİ.....	29
A.3.1. Müziğin Romanlarda Yerel ve Evrensel Mesajı “İlle de Roman Olsun”	29
Fatma ŞENCAN	29
A.3.2. Şarkı eğitiminde iletişim, dil ve kültür	29
Dilek MOĞULBAY	29
A.3.3. “O Dehâ Öyle Toplamış ki Bizi”: Yahya Kemal’in “İtrî” Şiirinde Musiki ve Kimlik Bağlamında Kültürel Estetik Anlayışı	30
Kadriye ALEV	30
B SALONU.....	31
1. OTURUM: TÜRK DİLİ.....	31
B.1.1. Gagauz Edebi Metinlerinde Yemin Ritüeline Dair Semantik Bir Analiz	31
Leyla DİLEK	31
B.1.2. Türk dilleri ve Arnavutçadaki Ortak Kelimeler	31
Gulom ISMAILOV.....	31
B.1.3. Özbek Dili Tıp Terminolojisinin Gelişmesi	32
Akmalxoja Saidnomanov KOMİLJONOVİCH	32
Yorkinjon ODİLOV.....	33
B.1.5. Kazak Türkçesinde mental fiiller	34
Muhammed Ali İsmail FAKİRULLAHOĞLU	34
2. OTURUM: TÜRK DİLİ.....	34
B.2.1. Türkçe Tarihî Metinlerin Doğal Dil İşleme Yöntemleri ile İncelenmesi	34
Yasemin KUBİLAY	34
Meriç GÜVEN	34
B.2.2. Kazak Nesrinde Hayvancılık	35

Askarova Gauhar	35
Karimova Gülmira	35
B.2.3. Albert Grünwedel'in Uygurca-Almanca Not Defteri.....	36
Beytullah BEKAR.....	36
Okan Celal GÜNGÖR.....	36
B.2.4. Cümle Formunda “Zıtlık” Bildiren Bağlama Edatları: Gitti, Tuttu	36
Fatih ERBAY	36
B.2.5. The use value of Turkish loanwords in contemporary Serbian standard and colloquial language	37
Stefani MİJKOVIĆ.....	37
3. OTURUM: TÜRK DİLİ	38
B.3.1. Organ adlarının yer-yön ilişkili anlamları üzerine etimolojik ve semantik bir inceleme	38
Yahya Kemal BEYİTOĞLU.....	38
B.3.2. Safiye Erol'un Kadıköyü'nün Romanı Adlı Eserinde İlişki Sözcükleri	38
Yasin AYDIN	38
B.3.3. İyelik Birinci Teklik Şahıs Ekinin Kalıplaşmasıyla Oluşmuş Bir Kelime: Ağzım	39
Yasin YAYLA	39
B.3.4. Sırp Yazar İvo Andriç'in “Lanetli Avlu” adlı romanında geçen Türkizimler üzerine bir inceleme	40
Safiye KARABABA	40
B.3.5. Uygur Harfli Bir Sivil Hayat Belgesinin Metindilbilim Açısından İncelenmesi	40
Hilal YILMAZ	40
B.3.6. Japonca ve Türkçe Yansıma İkillemelerin Fonosemantik Açısından Karşılaştırmalı Olarak İncelenmesi.....	41
Cahit KAHRAMAN.....	41
Ayşe ÖZKAN AKDAĞ	41
C SALONU.....	42
1. OTURUM: İNGİLİZ DİLİ VE EDEBİYATI	42
C.1.1. Awakening the Nation: A Rhetorical Analysis of Derek Walcott's “The Sea Is History	42
Yakut AKBAY.....	42
C.1.2. A Comparative Analysis of the Characters Heathcliff and Edgar Linton through Reaction Formation Mechanism	42

Raşit ÇOLAK.....	42
Gülcan DUMLUPINAR.....	42
C.1.3. Nancy Huston'da Anlatı Evreni Ve Çokdilli Bir Yazar Olarak “Gönüllü” Göç Deneyimi	43
Esra Başak AYDINALP	43
C.1.4. How will sexual difference save the world? A look behind the symbolic ordering of cissness.....	44
Barbara Dell'Abate ÇELEBİ	44
C.1.5. Literary Configuration of National Identity and the Uncanny in Yaşar Kemal's Fırat Water is Flowing Blood	44
Neslihan ALBAY	44
2. OTURUM: İNGİLİZ DİLİ VE EDEBİYATI	45
C.2.1. Gender, Societal Expectations and Female Identity in Kate Chopin's The Awakening and Sevgi Soysal's Tante Rosa	45
Eren BOLAT	45
C.2.2. The Image of the Horse in Kazakh Poetry	46
Gülnaz TOKŞILIKOVA	46
Abdul RAKHMANULY Abdulkarim	46
C.2.3. Anchoring the Past in Virginia Woolf's To the Lighthouse.....	46
Oğuzhan Kalkan.....	46
C.2.4. Havva'nın Doğa ile Diyalogu: John Milton'un Kaybolan Cennet Şiirine Ekofeminist Bir Yaklaşım	47
Volkan KILIÇ.....	47
3. OTURUM: İNGİLİZ DİLİ VE EDEBİYATI	47
C.3.1. Inquiry into The (Con)Textual and Cultural Gists of Orhan Pamuk Translations in English.....	47
Orhun Burak SÖZEN	47
C.3.2. Compliment Response Strategies of EFL Learners from Different Countries	48
Aylin YARDIMCI	48
Zeynep CANLI	48
C.3.3. EFL Learners' Willingness to Communicate in Speaking Activities in Online and Face- to-face English Lessons in Turkish Context	48
Didem KOBAN KOÇ.....	48
Melike BOZCA.....	48

C.3.4. Switching from French to English use in Algerian universities: An ideological, or academic choice?	49
Boutkil GUEMIDE	49
Abd Allah SAHRAOUI	49
C.3.6. Factors of Self-Motivation in “The Old Man and The Sea” and “The Pearl.....	50
Khawaja ZARİN	50
Mian Shah BACHA	50
Rasit COLAK	50
D SALONU	51
1. OTURUM: TÜRK DİLİ	51
D.1.1. Anonim Bir Tevârih-i Âl-i Osman’ın Fransa Nüshasının sözvarlığındaki Eski Türkçe kelimeler üzerine	51
Yasemin BÜYÜK	51
D.1.2. Osmanlı Dönemi’nde Kur’an tercümelemleri ve Kurd Efendi’nin eserleri üzerine	51
Fatma Nisa SANCAKTAR	51
D.1.3. Avanzâde Mehmed Süleyman’ın Âyîne İle Keşf-i İstikbâl’i	52
Zuhal Hasene KÜLTÜRÂL	52
Burcu SIBIÇ	52
D.1.4. Çağatay Türkçesiyle Yazılmış 19. Yüzyıla Ait Tıp Metninde Yer Alan Bir Bitki Adı: Leylî Kazağ Ya Da Lâle-i Kızağ	53
Elif Gizem KARAOĞLU	53
2. OTURUM: TÜRKÇE ÖĞRETİMİ.....	53
D.2.1. Yabancı/İkinci Dil Öğretiminde Farklı Yaş Gruplarının Pedagojisi	53
Ezgi İNAL.....	53
D.2.2. On the double use of katiyen in Turkish: A corpus analysis	54
Emrah GÖRGÜLÜ.....	54
D.2.3. Ortaöğretimdeki Öğrencilerin Hayatlarındaki Dillerin Okuma Başarısına Etkisi: PISA Temelli Bir Araştırma	55
Nur İpek TOPRAK AY	55
Talha GÖKTENTÜRK	55
Talat AYTAN.....	55
D.2.4. Yazma kaygısıyla ilgili yapılan araştırmaların içerik analizi	55
Nilüfer SERİN	55

D.2.5. Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğrenen C1 Düzeyi Öğrencilerinin Yazma Becerisindeki Kelime Sıklıkları.....	56
Gülşah PARLAK KALKAN	56
Ali KIRİBİŞ	56
3. OTURUM: TÜRKÇE ÖĞRETİMİ.....	57
D.3.1. Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde nezaket ifadeleri ve toplumdilbilimsel yetkinlik	57
Aslı FİŞEKÇİOĞLU	57
D.3.2. Yabancılarla Türkçe öğretiminde dinleme sürecinin ölçülüp değerlendirilmesi üzerine öğretmen görüşleri	57
Fikriye İBSAR	57
D.3.3. Kırgızlara Türkiye Türkçesi Öğretiminde C1 Seviyesinde Öğrencilerin Konuşma Becerisi Performans Düzeylerinin Saptanması	58
Sibel BARCIN.....	58
D.3.4. Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğrenen C1 Düzeyi Öğrencilerinin Paragraf Tutarlılık Düzeyleri	59
Ali KIRİBİŞ	59
Remzi CAN.....	59
D.3.5. The Turkish category of Ad tamlaması. Differences and similarities within its subgroups and learning implications in L2-Turkish	59
Vasiliki MAVRIDOU.....	59
E SALONU.....	60
1. OTURUM: YENİ TÜRK EDEBİYATI.....	60
E.1.1. Bir Neolojizm Örneği: Medeniyet Kavramının Türkçe Kurgu Dışı Metinlerdeki Serüveni	60
Kübra Fatma DURSUN ÖNEN	60
E.1.2. Ötekileştirilen Öznenin Sesi: Ece Ayhan Şiiri	61
Hamide YAZER.....	61
E.1.3. Çocuk Edebiyatında Polisiye “Ne İşe Yarar”?.....	62
Furkan EREN.....	62
Neslihan YÜCELŞEN	62
E.1.4. Yüksel Pazarkaya’nın Ben Aranıyor adlı romanında kimlik (benlik) arayışı.....	62
Hasret GÜNGÖR.....	62
E.1.5. Branislav Nuşiç’in “Ramazan Geceleri”nde Sosyal Hayatın İzleri.....	63
Öznur ÖZDARICI	63

E.1.6. Mustafa Kutlu'nun Gezi Kitaplarına Göre İstanbul'u	64
Ahmet KOÇAK	64
2. OTURUM: YENİ TÜRK EDEBİYATI	64
E.2.1. Kırmızı ve Siyah Romanı ile Mai ve Siyah Romanlarında Renkler Üzerine Bir İnceleme	64
Hacer GÜLŞEN	64
E.2.2. Ahmet Mithat Efendi Kanonist miydi?	65
Elif TÜRKER	65
E.2.3. Sosyolojik Süreçleri Edebiyat Üzerinden Okumak: Bereketli Topraklar Üzerinde ve Berci Kristin Çöp Masalları Romanlarında Minör İçinde Minör Oluşu ve Madunluğu Temsili Yönüyle Kadın	65
Can ŞAHİN	65
E.2.4. Mürsel Sönmez'in Divân-ı Niyâz Adlı Eserinde Söz Oyunları ve Geleneğin Şiir Diline Yansımaları	66
Sevilay ÖZTÜRK	66
Özlem FEDAI	66
E.2.5. 'Kanon Dışı' Bir "Öteki" Olarak Peyami Safa'nın Değerlerine ve Türkçeye Sahip Çıkışı	67
Özlem FEDAI	67
E.2.6. Tanzimat'tan Cumhuriyet'e Edebi Tercüme ve Batılılaşma İlişkisi (1864-2022)	68
Ferudun AY	68
3. OTURUM: HALK BİLİMİ	69
E.3.1. Akademik Çalışmalarda Sosyal Merkezlilik	69
Aytaç ÖREN	69
E.3.2. Türk Halk Türkülerinde Ruhsal Rahatsızlık Algısı	70
Nebile ÖZMEN	70
E.3.3. Kargasabunu'nda Sözlü Anlatı Geleneğine ve Halk Bilimi Unsurlarına Bakış	70
Meriç KURTULUŞ	70
F SALONU	71
1. OTURUM: FRANSIZ DİLİ VE EDEBİYATI	71
F.1.1. L'homme isolé: déconstruction de l'identité masculine dans « Extension du domaine de la lutte » de Michel Houellebecq	71
Beren ŞİMŞEK	71
F.1.2. Şiddet Türleri Bağlamında Maupassant'ın "Bir Hayat" Adlı Romanı	72

Buğra ŞENGEL.....	72
2. OTURUM: ÇEVİRİBİLİM	72
F.2.1. The Lack of Culture in Machine Intelligence: A Linguistic Review for Translation Studies	72
Başak Eda AZİZOĞLU	72
Aylin YARDIMCI	72
F.2.2. Çeviri sektöründe iş ilanlarına yönelik bir inceleme	73
Pelin ŞULHA.....	73
Yonca Gül UĞURLU	73
F.2.3. The Ecocritic Analysis of the Translation of “The Rime of the Ancient Mariner” by Coleridge within the scope of Translation Strategies.....	74
Berrin DEMİR.....	74
Yaşar AKGÜN	74
F.2.4. A Review of Agent-Oriented Capitals and Investments In The Field of Interpreting in Türkiye	74
Zeynep Melissa SEYFİOĞLU.....	74
F.2.5. Literary Style in the Novel and on the Screen: The Intersemiotic Translation of Far from the Madding Crowd	75
Semih SARIGÜL.....	75
F.2.6. Dilbilimsel Karşılaştırma Metodu ile Çeviride Eşdeğerlik Sorunları: Çağrı Filmi Örneği	76
Murat DEMİREKİN	76
3. OTURUM: ÇEVİRİBİLİM	76
F.3.1. Makine Çevirisi Sistemleri ve Sohbet Robotlarının Çeviri Sürecinde Bütünleşik Kullanımı	76
Sevda PEKCOŞKUN GÜNER.....	76
Edip Serdar GÜNER	76
F.3.2. Feminist Distopyanın Peşinde: Damızlık Kızın Öyküsü’nün Türkçeye Dillerarası ve Göstergelerarası Çevirilerindeki Adaptasyon Kaymaları Üzerine Bir Çalışma.....	77
Aysu USLU KORKMAZ.....	77
F.3.3. Çeviribilim kuram ve uygulamaları ışığında uzmanlık alanı çevirileri için ders planlamak: Gümrük ve lojistik metinleri çevirisi örneği	78
Dolunay KUMLU	78
F.3.4. “Atasözleri ve Deyimlerin Türkçeden Çevrilmesi Sorunları İle İlgili (Türk uzun metrajlı filmlerinin çevirisi örneği üzerine)	78
Nilufar Eshnazarova XASANOVNA.....	78

F.3.5. Suat Derviş'in "Fosforlu Cevriye" Adlı Eserinin Gürcüce Çevirisinin Erek Odaklı Çeviri Kuramı Işığında Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından İncelenmesi	79
Gül Mükerrrem ÖZTÜRK.....	79
F.3.6. A comparative analysis of codes of conduct for court interpreters: Implications for legislative policies in the Turkish judiciary	80
Büşra ÖZER ERDOĞAN	80
G SALONU	80
1. OTURUM: ALMAN, İSPANYOL, YUNAN EDEBİYATLARI.....	80
G.1.1. Alman Edebiyatında Büyülü Gerçekçi Bir Roman: Günter Grass'ın "Teneke Trampet'i" (Die Blechtrommel)	80
Derya Koray DÜŞÜNCELİ	80
G.1.2. "Schätzchen, bu konuyu face to face konuşalım mı?" – Almanca, İngilizce ve Türkçe arasında kod değiştirme	81
Özlem TEKİN	81
Nurtaç SUSTAM	81
G.1.3. Eski Yunan - Roma Edebiyatı'nda Felsefi Terapi: Kederden Kaçınma Üzerine Bir Risale	82
Esra YALAZI	82
Ceyda ÜSTÜNEL ALP	82
G.1.4. Como agua para chocolate Romanına Büyüyü Gerçekçilik Akımı Üzerinden bir Yaklaşım.....	83
Olcay ÖZTUNALI	83
G.1.5. Juan José Arreola'nın Makasçı Adlı Kısa Öyküsünde Kaotik Dünyanın Eleştirisi ve İroni	83
Burcu TEKİN.....	83
Hale ERDOĞAN.....	83
2. OTURUM: RUS DİLİ VE EDEBİYATI, KAZAK DİLİ VE EDEBİYATI	84
G.2.1. Mihail Kuzmin'in "İlkbahar Tacı" Adlı Gazelinde Doğu Motifleri.....	84
Sevgi ILICA	84
G.2. 2. Эпонимия как способ вторичной номинации.....	85
Feruzha Musayeva TORAXANOVNA	85
G.2.3. Slav dilinin (Kilise Slavcasının) ölçünlü Bulgarca ve Rusça ile karşılaştırılmasına yönelik sözcük bilimsel bir yaklaşım	85
Zehra ŞAFAK	85
Talat ŞAFAK	85

G.2.4. Bulat Okucava'nın Şiirlerinde İstanbul İmgesi	86
Kevser TETİK.....	86
3. OTURUM: ARAP DİLİ VE EDEBİYATI.....	86
G.3.1. Arap Dili ve Edebiyatında Vasiyyet/Siyâsetnâme/Nasîhatu'l-Mulûk, Dil ve Belagat Yönünden Özellikleri ve Gazali'nin "et-Tibru'l-Mesbûk fi Nasîhati'l-Mulûk" Örneği.....	87
Naci ÖZSOY.....	87
G.3.2. Atasözleri, Deyimler ve Dile Özgü İfadelerin Çevirisi: el-Bâkî mine'z-Zaman Sâa' Örneği	88
Fatma ERSÖZ.....	88
G.3.3. Modern Arap Şairi Ahmet Matar'ın Lâfitât'ında Epigrâm Sanatı.....	88
Gökhan TUNÇ.....	88
SEMPOZYUM PROGRAMI	90
1. GÜN 03.06.2023 / 14.00-19.00.....	91
A SALONU	91
1. Oturum: Eski Türk Edebiyatı.....	91
2. Oturum: Eski Türk Edebiyatı.....	91
3. Oturum: Müzik Bilimi	91
B SALONU	92
1. Oturum: Türk Dili.....	92
2. Oturum: Türk Dili.....	92
3. Oturum: Türk Dili.....	92
C SALONU.....	93
1. Oturum: İngiliz Dili ve Edebiyatı	93
2. Oturum: İngiliz Dili ve Edebiyatı	93
3. Oturum: İngiliz Dili ve Edebiyatı	93
D SALONU	94
1. Oturum: Türk Dili.....	94
2. Oturum: Türkçe Öğretimi	94
3. Oturum: Türkçe Öğretimi	94
E SALONU: Meeting ID: 974 2492 8015, Code: 602086	95
1. Oturum: Yeni Türk Edebiyatı	95
2. Oturum: Yeni Türk Edebiyatı	95
3. Oturum: Halk Bilimi	96

F SALONU	96
1. Oturum: Fransız ve Arap Dili ve Edebiyatı	96
2. Oturum: Çeviribilim	96
3. Oturum: Çeviribilim	97
G SALONU	97
1. Oturum: Alman, İspanyol, Yunan Edebiyatları	97
2. Oturum: Rus Dili ve Edebiyatı, Kazak Dili ve Edebiyatı	98
2. GÜN 04.06.2023 / 11.00-13.00	98
KATILIMCILAR	99
ÜLKELER	99

ŞEREF KURULU

Prof. Dr. Gülfettin ÇELİK, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Rektörü

Prof. Dr. Ahmet Cevat ACAR, İstanbul S. Zaim Üniversitesi Rektörü

Prof. Dr. Yadigar İZMİRLİ, İstanbul Aydın Üniversitesi Rektörü

Prof. Dr. Zafer UTLU, Haliç Üniversitesi Rektörü

PROTOKOL KONUŞMACILARI

Prof. Dr. Ahmet Cevat ACAR, İstanbul S. Zaim Üniversitesi Rektörü

Prof. Dr. Yadigar İZMİRLİ, İstanbul Aydın Üniversitesi Rektörü

Prof. Dr. Gülfettin ÇELİK, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Rektörü

Prof. Dr. Zafer UTLU, Haliç Üniversitesi Rektörü

DÜZENLEME KURULU

Prof. Dr. Yakup YILMAZ, İstanbul Medeniyet Üniversitesi (Başkan)

Prof. Dr. Alparslan OKUR, Sakarya Üniversitesi (Üye)

Prof. Dr. Fatih BAŞPINAR, Necmettin Erbakan Üniversitesi (Üye)

Prof. Dr. İbrahim GÜNEY, İstanbul S. Zaim Üniversitesi Rektör Yardımcısı

Doç. Dr. Faysal Okan ATASOY, Isparta Süleyman Demirel Üniversitesi(Üye)

Doç. Dr. Mesut KULELİ, Bandırma Onyediy Eylül Üniversitesi (Üye)

Doç. Dr. Abdülkadir ÖZTÜRK, Ordu Üniversitesi (Üye)

Doç. Dr. Ali KURT, Kırklareli Üniversitesi (Üye)

Doç. Dr. Zennure KÖSEMAN, İnönü Üniversitesi (Üye)

Dr. Hadi BAK, Atatürk Üniversitesi (Üye)

Dr. Sevda PEKCOŞKUN GÜNER Kırklareli Üniversitesi (Üye)

KOORDİNATÖR

Prof. Dr. Yakup YILMAZ, RumeliDE Editörü

SEKRETERYA

Yasemin GÜVENİLİR, RumeliDE Yayın Yönetmeni

BİLİM KURULU / SCIENTIFIC COMMITTEE
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI / TURKISH LANGUAGE AND LITERATURE

Dil Bilimi /Linguistic

Dr. Hakan AYDEMİR Dr. Hakan AYDEMİR
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey

Yeni Türk Dili / Modern Turkish

Doç. Dr. Beytullah BEKAR Assoc. Prof. Beytullah BEKAR
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey
Prof. Dr. Meryem SALİM AHMED Professor Meryem SALİM AHMED
Şumnu Üniversitesi, Bulgaristan Shumen University, Bulgaria
Dr. Harun BEKİR Dr. Harun BEKİR
Filibe Üniversitesi, Bulgaristan Plovdiv University, Bulgaria
Dr. Abidin KARASU Dr. Abidin KARASU
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey
Dr. Yasin YAYLA Dr. Yasin YAYLA
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey

Eski Türk Dili / Old Turkish

Prof. Dr. Cengiz ALYILMAZ Professor Cengiz ALYILMAZ
Bursa Uludağ Üniversitesi, Türkiye Bursa Uludağ University, Turkey
Dr. Fatma ALBAYRAK Dr. Fatma ALBAYRAK
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey
Dr. Ayşe ŞEKER Dr. Ayşe ŞEKER
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey
Dr. Sibel MURAD Dr. Sibel MURAD
Amasya Üniversitesi, Türkiye Amasya University, Turkey
Dr. Mehmet Mustafa KARACA Dr. Mehmet Mustafa KARACA
Aydın Adnan Menderes Üniversitesi, Türkiye Aydın Adnan Menderes University, Turkey

Çağdaş Türk Lehçeleri / Contemporary Turkish Dialects

Doç. Dr. Ertuğrul KARAKUŞ	Assoc. Prof. Ertuğrul KARAKUŞ
Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye	Bolu Abant İzzet Baysal University, Turkey
Dr. İlker TOSUN	Dr. İlker TOSUN
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey

Yeni Türk Edebiyatı / Modern Turkish literature

Prof. Dr. Secaattin TURAL	Professor Secaattin TURAL
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	İstanbul Medeniyet University, Turkey
Prof. Dr. Muharrem DAYANÇ	Professor Muharrem DAYANÇ
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	İstanbul Medeniyet University, Turkey
Doç. Dr. Ahmet KOÇAK	Assoc. Prof. Ahmet KOÇAK
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	İstanbul Medeniyet University, Turkey
Prof. Dr. Mehmet GÜNEŞ	Professor Mehmet GÜNEŞ
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Dr. Birol BULUT	Dr. Birol BULUT
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Zafer ÖZDEMİR	Dr. Zafer ÖZDEMİR
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Ferhan AKGÜN ÜNSAL	Dr. Ferhan AKGÜN ÜNSAL
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey

Eski Türk Edebiyatı / Old Turkish literature

Prof. Dr. Ömer ZÜLFE	Professor Ömer ZÜLFE
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Prof. Dr. Hakan TAŞ	Professor Hakan TAŞ
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Prof. Dr. Üzeyir ASLAN	Professor Üzeyir ASLAN
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Dr. Özlem GÜNEŞ	Dr. Özlem GÜNEŞ

İstanbul S. Zaim Üniversitesi, Türkiye İstanbul S. Zaim University, Turkey

Dr. Niyazi ADIGÜZEL Dr. Niyazi ADIGÜZEL

Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey

Dr. Yeliz YASAK PERAN Dr. Yeliz YASAK PERAN

Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey

Dr. Erdoğan TAŞTAN Dr. Erdoğan TAŞTAN

Marmara Üniversitesi, Türkiye Marmara University, Turkey

Halk Bilimi/ Folklore

Dr. Erkan KALAYCI Dr. Erkan KALAYCI

Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey

Türkçe Eğitimi / Turkish Education

Prof. Dr. Özlem FEDAI Professor Özlem FEDAI

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey

Prof. Dr. İbrahim GÜLTEKİN Professor İbrahim GÜLTEKİN

Kırıkkale Üniversitesi, Türkiye Kırıkkale University, Turkey

Doç. Dr. Bekir İNCE Assoc. Prof. Bekir İNCE

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey

Doç. Dr. Selim EMİROĞLU Assoc. Prof. Selim EMİROĞLU

İstanbul Aydın Üniversitesi, Türkiye İstanbul Aydın University, Türkiye

Dr. Necmettin ÖZMEN Dr. Necmettin ÖZMEN

İstanbul S. Zaim Üniversitesi, Türkiye İstanbul S. Zaim University, Turkey

Dr. Yunus Emre ÖZSARAY Dr. Yunus Emre ÖZSARAY

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey

Dr. Funda YEŞİL Dr. Funda YEŞİL

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey

Dr. Neslihan YÜCELŞEN Dr. Neslihan YÜCELŞEN

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey

DÜNYA DİLLERİ VE EDEBİYATLARI

Alman Dili ve Edebiyatı / German Language and Literature

Prof. Dr. Muhammed KOÇAK Professor Muhammed KOÇAK

Gazi Üniversitesi, Türkiye Gazi University, Turkey

Doç. Dr. Nurkesh ZHUMANBEKOVA Assoc. Prof. Nurkesh ZHUMANBEKOVA

Eurasian National Gumilyov Üniversitesi, Eurasian National Gumilyov University,
Kazakistan Kazakhstan

Amerikan Kültürü ve Edebiyatı / American Culture and Literature

Prof. Dr. Meryem AYAN Professor Meryem AYAN

Manisa Celal Bayar Üniversitesi, Türkiye Manisa Celal Bayar University, Turkey

Doç. Dr. F. Gül KOÇSOY Assoc. Prof. F. Gül KOÇSOY

Fırat Üniversitesi, Türkiye Fırat University, Turkey

Doç. Dr. Zennure KÖSEMAN Doç. Dr. Zennure KÖSEMAN

İnönü Üniversitesi, Türkiye İnönü University, Turkey

Arap Dili ve Edebiyatı / Arabic Language and Literature

Prof. Dr. Hüseyin YAZICI Professor Hüseyin YAZICI

FSM Üniversitesi, Türkiye FSM University, Turkey

Doç. Dr. Goran Salahaddin SHUKUR Assoc. Prof. Goran Salahaddin SHUKUR

Salahaddin Üniversitesi, Irak Salahaddin University, Iraq

Dr. Shawky Hassan AHMED ABDO SHAABAN Dr. Shawky Hassan AHMED ABDO SHAABAN

Kahire Üniversitesi, Mısır Cairo University, Egypt

Çin Dili ve Edebiyatı / Chinese Language and Literature

Doç. Dr. Meqsud SELİM Assoc. Prof. Meqsud SELİM

Kuzeybatı Milliyetler Üniversitesi, Çin Northwest University for Nationalities, China

Dr. Nuray PAMUK ÖZTÜRK Dr. Nuray PAMUK ÖZTÜRK

Selçuk Üniversitesi, Türkiye Selçuk University, Turkey

Fars Dili ve Edebiyatı / Persian Language and Literature

Dr. Akram NEJABATİ Dr. Akram NEJABATI

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye Istanbul Medeniyet University, Turkey

Dr. Osman ASLANOĞLU Dr. Osman ASLANOĞLU
Dicle Üniversitesi, Türkiye Dicle University, Turkey

Fransız Dili ve Edebiyatı / French Language and Literature

Prof. Dr. Erdoğan KARTAL Professor Erdoğan KARTAL
Bursa Uludağ Üniversitesi, Türkiye Bursa Uludağ University, Turkey
Prof. Dr. Rifat GÜNDAY Professor Rifat GÜNDAY
Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Türkiye Ondokuz Mayıs University, Turkey

Gürcü Dili ve Edebiyatı / Georgian Language and Literature

Prof. Dr. Şureddin MEMMEDLİ Professor Şureddin MEMMEDLİ
Ardahan Üniversitesi, Türkiye Ardahan University, Turkey
Doç. Dr. Gül MükerreremÖZTÜRK Assoc. Prof. Gül MükerreremÖZTÜRK
Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Türkiye Recep Tayyip Erdoğan University, Turkey

İngiliz Dili ve Edebiyatı/ English Language and Literature

Dr. Rachael RUEGG Dr. Rachael RUEGG
Wellington Viktorya Üniversitesi, Yeni Zelandanda Victoria University of Wellington, New Zeland
Dr. Amjad ALSYOUF Dr. Amjad ALSYOUF
Balqa Applied Üniversitesi, Ürdün Balqa Applied University, Jordan
Dr. Emrah GÖRGÜLÜ Dr. Emrah GÖRGÜLÜ
İstanbul S. Zaim Üniversitesi, Türkiye İstanbul S. Zaim University, Turkey
Dr. Gamze SABANCI UZUN Dr. Gamze SABANCI UZUN
İstanbul Aydın Üniversitesi, Türkiye Istanbul Aydın University, Turkey
Dr. Elif KIR CULLEN Dr. Elif KIR CULLEN
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye Istanbul Medeniyet University, Turkey
Dr. Ahmet KAYINTU Dr. Ahmet KAYINTU
Bingöl Üniversitesi, Türkiye Bingöl University, Turkey
Dr. Burcu GÜRSEL Dr. Burcu GÜRSEL
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey

Japon Dili ve Edebiyatı / Japanese Language and Literature

Dr. Metin BALPINAR Dr. Metin BALPINAR

Burdur MAE Üniversitesi, Türkiye Burdur MAE University, Turkey

Kazak Dili ve Edebiyatı / Kazakh Language and Literature

Prof. Dr. Nurgali KADİSHA Professor Nurgali KADİSHA

L.N. Gumilev Avrasya Milli Üniversitesi, Nursultan, Kazakistan L.N. Gumilyov Eurasian National University, Nur-Sultan, Kazakhstan

Kore Dili ve Edebiyatı / Korean Language and Literature

Dr. Eun Kyung JEONG Dr. Eun Kyung JEONG

İstanbul Üniversitesi, Türkiye İstanbul University, Turkey

Rus Dili ve Edebiyatı / Russian Language and Literature

Doç. Dr. Reyhan ÇELİK Assoc. Prof. Reyhan ÇELİK

Akdeniz Üniversitesi, Türkiye Akdeniz University, Turkey

Dr. Andrei Georgievich NARUSHEVİCH Dr. Andrei Georgievich NARUSHEVICH

Rostov Devlet Ekonomi Üniversitesi, Rusya Rostov State University of Economics, Russia

Dr. Hadi BAK Dr. Hadi BAK

Atatürk Üniversitesi, Türkiye Atatürk University, Turkey

Ukrain Dili ve Edebiyatı / Ukrainian Language and Literature

Dr. Liudmyla Volodymyrivna SHYTYK Dr. Liudmyla Volodymyrivna SHYTYK

Cherkasy Bohdan Khmelnytskyi Devlet Üniversitesi, Ukrayna Cherkasy Bohdan Khmelnytskyi University, Ukraine

ÇEVİRİBİLİM / TRANSLATION STUDIES

Dr. Guntars DREIJERS Assoc. Prof. Guntars DREIJERS

Ventspils Uygulamalı Bilimler Üniversitesi, Letonya Ventspils University of Applied Sciences, Latvia

Doç. Dr. Elena Metodieva METEVA-ROUSSEVA Assoc. Prof. Elena Metodieva METEVA-ROUSSEVA

Sofya Üniversitesi, Bulgaristan Sofia University, Bulgaria

Doç. Dr. Esra BİRKAN BAYDAN Assoc. Prof. Esra BİRKAN BAYDAN

Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Doç. Dr. Evangelos KOURDİS	Assoc. Prof. Evangelos KOURDİS
Selanik Aristo Üniversitesi, Yunanistan	Aristotle University of Thessaloniki, Greece
Prof. Dr. Sueda ÖZBENT	Professor Sueda ÖZBENT
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Prof. Dr. Gülhanım ÜNSAL	Professor Gülhanım ÜNSAL
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Doç. Dr. Osman COŞKUN	Assoc. Prof. Osman COŞKUN
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Dr. Banu TELLİOĞLU	Dr. Banu TELLİOĞLU
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Jale COŞKUN	Dr. Jale COŞKUN
İstanbul Aydın Üniversitesi, Türkiye	İstanbul Aydın University, Turkey
Dr. Loyal MERHY	Dr. Loyal MERHY
Lübnan Üniversitesi, Lübnan	Lebanese University, Lebanon
Dr. Reza HOSSEINI BAGHANAM	Dr. Reza HOSSEINI BAGHANAM
Tebriz Azad İslam Üniversitesi, İran	Tebriz Azad Islam University, Iran
Dr. Rıza Tunç ÖZBEN	Dr. Rıza Tunç ÖZBEN
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Sevda PEKCOŞKUN GÜNER	Dr. Sevda PEKCOŞKUN GÜNER
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey

DAVETLİ KONUŞMACILAR

Prof. Dr. Leyla KARAHAN, TOBB ETÜ Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi, TÜRKİYE

Prof. Dr. Ksenija AYKUT, Belgrad Üniversitesi, SİRBİSTAN

Prof. Dr. Ema PETROVIÇ, Belgrad Üniversitesi, SİRBİSTAN

G.3.2. Atasözleri, Deyimler ve Dile Özgü İfadelerin Çevirisi: el-Bâkî mine'z-Zaman Sâa' Örneği

Fatma ERSÖZ

KTO Karatay Üniversitesi

Çeviri, yalnızca bir dilden başka bir dile yapılan aktarımı ifade etmez; aynı zamanda bir kültürden başka bir kültüre yapılan aktarımı da kapsar. Buna göre bir kültürü kültür yapan unsurlardan olan atasözleri, deyimler ve dile özgü ifadelerin çevirisinde, bu unsurların kültürel özellikleri dolayısıyla çevirmenin bazı sorunlarla ve zorluklarla karşılaşması muhtemeldir. Çevirmen bu sorunları çeviri sürecinde yaptığı tercihlerle aşar. Bu çalışmanın amacı, el-Bâkî mine'z-Zaman Sâa' isimli romandaki atasözleri, deyimler ve dile özgü ifadelerin incelenerek bunların nasıl çevrildiğinin ve çevirisinde hangi çeviri stratejilerinin tercih edildiğinin ortaya konmasıdır. Bu amaçla nitel araştırma yöntemlerinden söylem analizi yöntemine başvurulmuştur. Böylece, bahse konu romandaki atasözleri, deyimler ve dile özgü ifadeler tespit edilmiş, bu unsurların çevirileri kaynak metin ile iki farklı hedef metin karşılaştırılarak incelenmiş, bunun sonucunda çeviri esnasında hangi stratejilerin tercih edildiğine dair bilgiler verilmiş ve bazı değerlendirmeler yapılmıştır. Buna göre hedef metinlerde atasözleri, deyimler ve dile özgü ifadelerin çevirinde en çok tercih edilen stratejilerin sırasıyla telafi ve iletişimsel çeviri stratejileri olduğu sonucuna ulaşılmıştır. Çevirilerde telafi stratejisinin tercih edilmesinden daha çok anlama uygun olarak çevrildiği; iletişimsel çeviri stratejisinin tercih edilmesinden ise hem anlam hem de kültürel etkinin dikkate alındığı sonucuna varılabilir. Her iki çeviri stratejisinde de daha çok erek kültür esas alınarak çeviri yapıldığı yargısına varılabilir. Bu iki stratejiden sonra en çok tercih edilen stratejiler, birebir çeviri, ekleme ve çıkarma stratejileridir. Az da olsa açıklama stratejisinden de yararlanıldığı görülmüştür.

G.3.3. Modern Arap Şairi Ahmet Matar'ın Lâfitât'ında Epigrâm Sanatı

Gökhan TUNÇ

Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Türkiye

Ahmet Matar 1954 doğumlu, Irak'lı, Londra'da yaşayan sürgün şairidir. Özgürlük şairi, istisnai şair, ironik şair, devrimci şair, Arap halklarının şairi, sürgün şairi ve en önemlisi şairlerin kralı olarak adlandırılır. Halkın yaşam koşullarını görmezden gelen Arap yöneticilerini şiirlerinde hicveder. Şiirinin merkezine milletin özgürlüğünü ve yaşam standartlarını alarak, Arap rejimlerini epigrâm (*kısa hiciv*) sanatı kullanarak eleştirir. Nükteli şiir yeteneğini epigrâmik yapıyla zirveye taşır. Şair şiirlerinde ironi, mizâh, paradoks, metafor, politik şiir, epigrâm, istihza, hiciv, iktibâs ile beyânî ve bed'î sanatları etkin bir şekilde kullanmıştır. Matar'ın epigrâmları Arap yönetimlerini eleştirmede bir araç haline gelmiştir. Şair divanını Lâfitât olarak isimlendirmiştir. Epigrâm biçim ve edebi tür olarak kısa hicivli, nükteli şiir sanatıdır. Epigrâm tarihini ele aldığımızda ilk olarak Yunan edebiyatında ortaya çıkmış, Roma dönemi ile gelişmiş ve İngiliz edebiyatında zirveye taşınmıştır. Türkçe'de epigrâmik şiirler pek yaygın olmamakla birlikte epigrâm sanatının tarihi bir serüveni de söz konusu değildir. Daha çok nükte başlığı altında bu tarz şiirler ele alınmıştır. Arap dünyasına ise epigrâm Taha Hüseyin ile

(1944) giriş yapmıştır ve başta Matar olmak üzere Arap şairlerce nükteli kısa hiciv üslubu olarak kullanılmıştır. Nitel özellik taşıyan çalışmamız doküman inceleme desenine göre yürütülmüş ve elde edilen veriler betimsel analize tabii tutulmuştur.

SEMPOZYUM PROGRAMI

03.06.2023, Cumartesi, 10.00-21.00

- 10.00-10.20: Resim Sergisi Açılışı
Selen Gül ŞENTÜRK “Mikro Bellek”
- 10.20-10.30: Açış Konuşması, Prof. Dr. Yakup YILMAZ, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Öğretim Üyesi
- 10.30-10.40: Selamlama, Prof. Dr. Yedigâr İZMİRLİ, İstanbul Aydın Üniversitesi Rektörü
- 10.40-10.50: Selamlama, Prof. Dr. Ahmet Cevat ACAR, İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi Rektörü
- 10.50-11.00: Selamlama, Prof. Dr. Zafer UTLU, Haliç Üniversitesi Rektörü
- 11.00-11.10: Selamlama, Prof. Dr. Gülfettin ÇELİK, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Rektörü
- 11.10-11.30: Prof. Dr. Leyla KARAHAN “Balkanlarda Türkçenin Tarihi”
- 11.30-11.50: Prof. Dr. Ksenija AYKUT “Tarihte ve Günümüzde Balkan Halklarında Türkçeye İlgî”
- 11.50-12.10: Prof. Dr. Ema PETROVIÇ “Cooperation Possibilities and Future Projects”
- 12.10-12.40: Anıl KARA, Ney Dinletisi
Yiğithan ENGİN, Kanun Dinletisi
Selen Gül ŞENTÜRK, Resim Sergisi ve Müzayedesî
- 12.40-13.50 Öğle Yemeđi
- 14.00-18.30 Oturumlar
- 18.30-19.00 Sempozyum Sonuç Bildirisi: Salon Başkanlarının Sunumları
- 19.30-21.00 Akşam Yemeđi

Konferans salonuna uzaktan erişim için:

<https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96867362275?pwd=bk9yRHBpdHJqdKNSdBoR244aG96Zz09>

1. Gün 03.06.2023 / 14.00-19.00

A SALONU

1. Oturum: Eski Türk Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Ema ŞAHİN ÖZTAŞ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Eski Türk Edebiyatı Bildirileri
A.1.1	14.00-14.15	Enes İLHAN	Necâtî Bey Dîvânı'nın 1992 Baskısında Yer Alan Hatalar ve Bu Baskıdan Hareketle Yapılan Yanlış Değerlendirmeler
A.1.2	14.15-14.30	Nagehan UÇAN EKE	Senâî'nin Manzum Süleymaniyye'sinin Metaforik Söylem Çözümlemesi
A.1.3	14.30-14.45	Gürkan İLTER Beybün GEZER	Hüseyin Cöntürk'ün Eleştirmen Kişiliğinin "Divan Şiiri Üstüne Denemeleri" Kitabına Yansımaları
A.1.4	14.45-15.00	Büşra KAPLAN	Seyyid Osman Kırmî'nin Şerh-i Nûniyye'si
A.1.5	15.00-15.15	Hanzade GÜZELOĞLU	Divan şiirinde tatlar: tuzlu, acı, ekşi, tatlı
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96867362275?pwd=bk9yRHBpdHJqdkNSdBoR244aG96Zz09		

2. Oturum: Eski Türk Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Ema ŞAHİN ÖZTAŞ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Eski Türk Edebiyatı Bildirileri
A.2.1	15.30-15.45	Sercan KADAŞ	Tertibi Farklı Bir Şiir Mecmuası: Fatih Devri Bürokrat Şairler Mecmuası
A.2.2	15.45-16.00	Ali DUMAN	Aruz Vezni ile Şairin Kelime Seçimi Arasındaki İlişki: Necâtî Bey'in Gazelleri Üzerinde Dijital Bir İnceleme
A.2.3	16.00-16.15	Mehmet Şahin YAVUZER	Türk Edebiyatında Mi'râciye Türü ve Necip Fazıl Kısakürek'in Miraç Şiiri Üzerine Bir İnceleme
A.2.4	16.15-16.30	Aleyna MALKOÇ	Çağatay Şairi Üveysî'den Nevâî İle Fuzûlî'ye Muhammesler
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96867362275?pwd=bk9yRHBpdHJqdkNSdBoR244aG96Zz09		

3. Oturum: Müzik Bilimi

03.06.2023		Oturum başkanı: Fatma ŞENCAN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Halk Bilimi Bildirileri
A.3.1	17.00-17.15	Fatma ŞENCAN	Müziğin Romanlarda Yerel ve Evrensel Mesajı "İlle de Roman Olsun"
A.3.2	17.15-17.30	Dilek MOĞULBAY	Şarkı eğitiminde iletişim, dil ve kültür
A.3.3	17.30-17.45	Kadriye ALEV	"O Dehâ Öyle Toplamış ki Bizi": Yahya Kemal'in "İtrî" Şiirinde Musiki ve Kimlik Bağlamında Kültürel Estetik Anlayışı
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96867362275?pwd=bk9yRHBpdHJqdkNSdBoR244aG96Zz09		

B SALONU

1. Oturum: Türk Dili

03.06.2023		Oturum başkanı: Beytullah BEKAR	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
B.1.1	14.00-14.15	Leyla DİLEK	Gagauz Edebi Metinlerinde Yemin Ritüeline Dair Semantik Bir Analiz
B.1.2	14.15-14.30	Gulom Mirzayevich ISMAİLOV	Türk dilleri ve Arnavutçadaki Ortak Kelimeler
B.1.3	14.30-14.45	Akmalxoja Saidnomanov KOMILJONOVİCH	Özbek Dili Tıp Terminolojisinin Gelişmesi
B.1.4	14.45-15.00	Yorkinjon ODİLOV	'Divanü lugatı't türk' ve türk dilleri
B.1.5	15.00-15.15	Muhammed Ali İsmail FAKİRULLAHOĞLU	Kazak Türkçesinde mental fiiller
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/97574582985?pwd=RVFXV0daOU1tSU9jU2pDa0s3TTI4UT09		

2. Oturum: Türk Dili

03.06.2023		Oturum başkanı: Yasemin KUBİLAY	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
B.2.1	15.30-15.45	Yasemin KUBİLAY Meriç GÜVEN	Türkçe Tarihi Metinlerin Doğal Dil İşleme Yöntemleri ile İncelenmesi
B.2.2	15.45-16.00	Gauhar ASKAROVA Gülmira KARİMOVA	Kazak Nesrinde Hayvancılık
B.2.3	16.00-16.15	Beytullah BEKAR Okan Celal GÜNGÖR	Albert Grünwedel'in Uygurca-Almanca Not Defteri
B.2.4	16.15-16.30	Fatih ERBAY	Cümle Formunda "Zıtlık" Bildiren Bağlama Edatları: Gitti, Tuttu
B.2.5	16.30-16.45	Stefani MİLJKOVIĆ	The use value of Turkish loanwords in contemporary Serbian standard and colloquial language
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/97574582985?pwd=RVFXV0daOU1tSU9jU2pDa0s3TTI4UT09		

3. Oturum: Türk Dili

03.06.2023		Oturum başkanı: Hilal YILMAZ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
B.3.1	17.00-17.15	Yahya Kemal BEYİTOĞLU	Organ adlarının yer-yön ilişkili anlamları üzerine etimolojik ve semantik bir inceleme
B.3.2	17.15-17.30	Yasin AYDIN	Safiye Erol'un Kadıköyü'nün Romanı Adlı Eserinde İlişki Sözleri
B.3.3	17.30-17.45	Yasin YAYLA	İyelik Birinci Teklik Şahıs Ekinin Kalıplaşmasıyla Oluşmuş Bir Kelime: Ağzım
B.3.4	17.45-18.00	Safiye KARABABA	Sırp Yazar İvo Andrić'in "Lanetli Avlu" adlı romanında geçen Türkizimler üzerine bir inceleme
B.3.5	18.00-18.15	Hilal YILMAZ	Uygur Harfli Bir Sivil Hayat Belgesinin Metindibilim Açısından İncelenmesi
B.3.6	18.15-18.30	Cahit KAHRAMAN Ayşe ÖZKAN AKDAĞ	Japonca ve Türkçe Yansıma İnkilemelerin Fonosemantik Açından Karşılaştırmalı Olarak İncelenmesi

Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/97574582985?pwd=RVFXV0daOU1tSU9jU2pDa0s3TTI4UT09
----------	---

C SALONU

1. Oturum: İngiliz Dili ve Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Barbara DELL'ABATE ÇELEBİ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
C.1.1	14.00-14.15	Yakut AKBAY	Awakening the Nation: A Rhetorical Analysis of Derek Walcott's "The Sea Is History"
C.1.2	14.15-14.30	Raşit ÇOLAK Gülcan DURLUPINAR	A Comparative Analysis of the Characters Heathcliff and Edgar Linton through Reaction Formation Mechanism
C.1.3	14.30-14.45	Esra Başak AYDINALP	Nancy Huston'da Anlatı Evreni Ve Çokdillli Bir Yazar Olarak "Gönüllü" Göç Deneyimi
C.1.4	14.45-15.00	Barbara DELL'ABATE ÇELEBİ	How will sexual difference save the world? A look behind the symbolic ordering of cisness.
C.1.5	15.00-15.15	Neslihan ALBAY	Literary Configuration of National Identity and the Uncanny in Yaşar Kemal's Firat Water is Flowing Blood
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92483048165?pwd=Sit4aEF1eE5hVWorNU1uM1pJcFBCUT09		

2. Oturum: İngiliz Dili ve Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Barbara DELL'ABATE ÇELEBİ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
C.2.1	15.30-15.45	Eren BOLAT	Gender, Societal Expectations and Female Identity in Kate Chopin's The Awakening and Sevgi Soysal's Tante Rosa
C.2.2	15.45-16.00	Abdulkarim ABDUL RAKHMANULY Gülnaz TOKŞILIKOVA	The Image of the Horse in Kazakh Poetry
C.2.3	16.00-16.15	Oğuzhan KALKAN	Anchoring the Past in Virginia Woolf's To the Lighthouse
C.2.4	16.15-16.30	Khawaja Zarin, Mian Shah Bacha, Rasit Colak	Factors of Self-Motivation in "The Old Man and The Sea" and "The Pearl"
C.2.5	16.30-16.45	Volkan KILIÇ	Havva'nın Doğa ile Diyalogu: John Milton'un Kaybolan Cennet Şiirine Ekofeminist Bir Yaklaşım
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92483048165?pwd=Sit4aEF1eE5hVWorNU1uM1pJcFBCUT09		

3. Oturum: İngiliz Dili ve Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Orhun Burak SÖZEN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
C.3.1	17.00-17.15	Orhun Burak SÖZEN	Inquiry into The (Con)Textual and Cultural Gists of Orhan Pamuk Translations in English
C.3.2	17.15-17.30	Aylin YARDIMCI Zeynep CANLI	Compliment Response Strategies of EFL Learners from Different Countries
C.3.3	17.30-17.45	Didem KOBAN KOÇ Melike BOZCA	EFL Learners' Willingness to Communicate in Speaking Activities in Online and Face-to-face English Lessons in Turkish Context

C.3.4	17.45-18.00	Boutkhil GUEMIDE Abd Allah SAHRAOUI	Switching from French to English use in Algerian universities: An ideological, or academic choice?
C.3.5	18.00-18.15		
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92483048165?pwd=Sit4aEF1eE5hVWorNU1uM1pJcFBCUT09		

D SALONU

1. Oturum: Türk Dili

03.06.2023		Oturum başkanı: Zuhale Hasene KÜLTÜRAL	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
D.1.1	14.00-14.15	Yasemin BÜYÜK	Anonim Bir Tevârih-i Âl-i Osman'ın Fransa Nüshasının sözcüklerindeki Eski Türkçe kelimeler üzerine
D.1.2	14.15-14.30	Fatma Nisa SANCAKTAR	Osmanlı Dönemi'nde Kur'an tercüme ve Kurd Efendi'nin eserleri üzerine
D.1.3	14.30-14.45	Zuhale Hasene KÜLTÜRAL Burcu SIBIÇ	Avanzâde Mehmed Süleyman'ın Âyine ile Keşf-i İstikbâl'i
D.1.4	14.45-15.00	Elif Gizem KARAOĞLU	Çağatay Türkçesiyle Yazılmış 19. Yüzyıla Ait Tıp Metninde Yer Alan Bir Bitki Adı: Leylî Kazağ Ya Da Lâle-i Kazağ
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/99035401087?pwd=c3lib0RUekxxNFRuSDVCQ01KT2JsQT09		

2. Oturum: Türkçe Öğretimi

03.06.2023		Oturum başkanı: Emrah GÖRGÜLÜ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türkçe Öğretimi Bildirileri
D.2.1	15.30-15.45	Ezgi İNAL	Yabancı/İkinci Dil Öğretiminde Farklı Yaş Gruplarının Pedagojisi
D.2.2	15.45-16.00	Emrah GÖRGÜLÜ	On the double use of katiyen in Turkish: A corpus analysis
D.2.3	16.00-16.15	Nur İpek TOPRAK AY Talha GÖKTENTÜRK Talat AYTAN	Ortaöğretimdeki Öğrencilerin Hayatlarındaki Dillerin Okuma Başarısına Etkisi: PISA Temelli Bir Araştırma
D.2.4	16.15-16.30	Nilüfer SERİN	Yazma kaygısıyla ilgili yapılan araştırmaların içerik analizi
D.2.5	16.30-16.45	Ali KİRİBİŞ Gülşah PARLAK KALKAN	Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğrenen C1 Düzeyi Öğrencilerinin Yazma Becerisindeki Kelime Sıklıkları
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/99035401087?pwd=c3lib0RUekxxNFRuSDVCQ01KT2JsQT09		

3. Oturum: Türkçe Öğretimi

03.06.2023		Oturum başkanı: Zuhale Hasene KÜLTÜRAL	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türkçe Öğretimi Bildirileri
D.3.1	17.00-17.15	Aslı FİŞEKÇİOĞLU	Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde nezaket ifadeleri ve toplumdilbilimsel yetkinlik
D.3.2	17.15-17.30	Fikriye İBSAR	Yabancılar Türkçe öğretiminde dinleme sürecinin ölçülüp değerlendirilmesi üzerine öğretmen görüşleri

D.3.3	17.30-17.45	Sibel BARCIN	Kırgızlara Türkiye Türkçesi Öğretiminde C1 Seviyesinde Öğrencilerin Konuşma Becerisi Performans Düzeylerinin Saptanması
D.3.4	17.45-18.00	Ali KIRİBİŞ Remzi CAN	Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğrenen C1 Düzeyi Öğrencilerinin Paragraf Tutarlılık Düzeyleri
D.3.5	18.00-18.15	Vasiliki MAVRIDOU	The Turkish category of Ad tamlaması. Differences and similarities within its subgroups and learning implications in L2-Turkish
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/99035401087?pwd=c3lib0RUekxxNFRuSDVCQ01KT2JsQT09		

E SALONU

1. Oturum: Yeni Türk Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Kübra Fatma DURSUN ÖNEN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Yeni Türk Edebiyatı Bildirileri
E.1.1	14.00-14.15	Kübra Fatma DURSUN ÖNEN	Bir Neolojizm Örneği: Medeniyet Kavramının Türkçe Kurgu Dışı Metinlerdeki Serüveni
E.1.2	14.15-14.30	Hamide YAZER	Ötekileştirilen Öznenin Sesi: Ece Ayhan Şiiri
E.1.3	14.30-14.45	Furkan EREN Neslihan YÜCELŞEN	Çocuk Edebiyatında Polisiye "Ne İşe Yarar"?
E.1.4	14.45-15.00	Hasret GÜNGÖR	Yüksel Pazarkaya'nın Ben Aranıyor adlı romanında kimlik (benlik) arayışı
E.1.5	15.00-15.15	Öznur ÖZDARICI	Branislav Nuşiç'in "Ramazan Geceleri"nde Sosyal Hayatın İzleri
E.1.6	15.15-15.30	Ahmet KOÇAK	Mustafa Kutlu'nun Gezi Kitaplarına Göre İstanbul'u
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92803039873?pwd=NVRBZ3FZaVNDc3RQZ2ts10tVRWhiUT09		

2. Oturum: Yeni Türk Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Özlem FEDAİ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Yeni Türk Edebiyatı Bildirileri
E.2.1	15.45-16.00	Hacer GÜLŞEN	Kırmızı ve Siyah Romanı İle Mai Ve Siyah Romanlarında Renkler Üzerine Bir İnceleme
E.2.2	16.00-16.15	Elif TÜRKER	Ahmet Mithat Efendi Kanonist miydi?
E.2.3	16.15-16.30	Can ŞAHİN	Sosyolojik Süreçleri Edebiyat Üzerinden Okumak: Bereketli Topraklar Üzerinde ve Berci Kristin Çöp Masalları Romanlarında Minör İçinde Minör Oluşu ve Madunluğu Temsili Yönüyle Kadın
E.2.4	16.30-16.45	Sevilay ÖZTÜRK Özlem FEDAİ	Mürsel Sönmez'in Divân-ı Niyâz Adlı Eserinde Söz Oyunları ve Geleneğin Şiir Diline Yansımaları
E.2.5	16.45-17.00	Özlem FEDAİ	'Kanon Dışı' Bir "Öteki" Olarak Peyami Safa'nın Değerlerine ve Türkçeye Sahip Çıkışı
E.2.6	17.00-17.15	Ferudun Ay	Tanzimat'tan Cumhuriyet'e Edebi Tercüme ve Batılılaşma İlişkisi (1864-2022)
E.2.7	17.15-17.30	Burak ÇAVUŞ	Postmodern Anlatıda Kimliksizliğin İnşası Bağlamında İsimsiz Anlatı Kişileri

Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92803039873?pwd=NVRBZ3FZaVNDc3RQZ2tsL0tVRWhiUT09
----------	---

3. Oturum: Halk Bilimi

03.06.2023		Oturum başkanı: Nebile ÖZMEN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Halk Bilimi Bildirileri
E.3.1	17.45-18.00	Aytaç ÖREN	Akademik Çalışmalarda Sosyal Merkezlilik
E.3.2	18.00-18.15	Nebile ÖZMEN	Türk Halk Türkülerinde Ruhsal Rahatsızlık Algısı
E.3.3	18.15-18.30	Meriç KURTULUŞ	Kargasabunu'nda Sözlü Anlatı Geleneğine Ve Halk Bilimi Unsurlarına Bakış
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92803039873?pwd=NVRBZ3FZaVNDc3RQZ2tsL0tVRWhiUT09		

F SALONU

1. Oturum: Fransız ve Arap Dili ve Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Pelin ŞULHA	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Fransız Dili ve Edebiyatı Bildirileri
F.1.1	14.00-14.15	Beren ŞİMŞEK	L'homme isolé: déconstruction de l'identité masculine dans « Extension du domaine de la lutte » de Michel Houellebecq
F.1.2	14.15-14.30	Buğra ŞENGEL	Şiddet Türleri Bağlamında Maupassant'ın "Bir Hayat" Adlı Romanı
F.1.3	14.30-14.45	Naci ÖZSOY	Arap Dili ve Edebiyatında Vasiyyet/Siyâsetnâme/Nasîhatu'l-Mulûk, Dil ve Belagat Yönünden Özellikleri ve Gazali'nin "et-Tibru'l-Mesbûk fî Nasîhati'l-Mulûk" Örneği
F.1.4	14.45-15.00	Fatma ERSÖZ	Atasözleri, Deyimler ve Dile Özgü İfadelerin Çevirisi: el-Bâkî mine'z-Zaman Sâa' Örneği
F.1.5	15.00-15.15	Gökhan TUNÇ	Modern Arap Şairi Ahmet Matar'ın Lâfitât'ında Epigrâm Sanatı
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94770579574?pwd=OUxVNnk1S1RURGpnMzIzZ3VwV0I4QT09		

2. Oturum: Çeviribilim

03.06.2023		Oturum başkanı: Pelin ŞULHA	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Çeviribilim Bildirileri
F.2.1	15.30-15.45	Başak Eda AZİZOĞLU Aylin YARDIMCI	The Lack of Culture in Machine Intelligence: A Linguistic Review for Translation Studies
F.2.2	15.45-16.00	Pelin ŞULHA Yonca Gül UĞURLU	Çeviri sektöründe iş ilanlarına yönelik bir inceleme
F.2.3	16.00-16.15	Berrin DEMİR Yaşar AKGÜN	The Ecocritic Analysis of the Translation of "The Rime of the Ancient Mariner" by Coleridge within the scope of Translation Strategies
F.2.4	16.15-16.30	Zeynep Melissa SEYFİOĞLU Dilruba TEMUÇİN	A Review of Agent-Oriented Capitals and Investments in the Interpreting Field in the Türkiye
F.2.5	16.30-16.45	Semih SARIGÜL	Literary Style in the Novel and on the Screen: The Intersemiotic Translation of Far from the Madding Crowd

F.2.6	16.45-17.00	Murat DEMİREKİN	Dilbilimsel Karşılaştırma Metodu ile Çeviride Eşdeğerlik Sorunları: Çağrı Filmi Örneği
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94770579574?pwd=OUxvNnk1S1RURGpnMzllZ3VwV0l4QT09		

3. Oturum: Çeviribilim

03.06.2023		Oturum başkanı: Gül Mükerrer ÖZTÜRK	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Çeviribilim Bildirileri
F.3.1	17.00-17.15	Sevda PEKÇOŞKUN GÜNER Edip Serdar GÜNER	Makine Çevirisi Sistemleri ve Sohbet Robotlarının Çeviri Sürecinde Bütünleşik Kullanımı
F.3.2	17.15-17.30	Aysu USLU KORKMAZ	Feminist Distopyanın Peşinde: Damızlık Kızın Öyküsü'nün Türkçeye Dillerarası ve Göstergelerarası Çevirilerindeki Adaptasyon Kaymaları Üzerine Bir Çalışma
F.3.3	17.30-17.45	Dolunay KUMLU	Çeviribilim kuram ve uygulamaları ışığında uzmanlık alanı çevirileri için ders planlamak: Gümrük ve lojistik metinleri çevirisi örneği
F.3.4	17.45-18.00	Nilufar Eshnazarova XASANOVNA	"ATASÖZLERİ VE DEYİMLERİN TÜRKÇEDEN ÇEVİRİLMESİ SORUNLARI İLE İLGİLİ (Türk uzun metrajlı filmlerinin çevirisi örneği üzerine)
F.3.5	18.00-18.15	Gül Mükerrer ÖZTÜRK	Suat Derviş'in "Fosforlu Çevriye" Adlı Eserinin Gürcüce Çevirisinin Ereğ Odaklı Çeviri Kuramı Işığında Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından İncelenmesi
F.3.6	18.15-18.30	Büşra ÖZER ERDOĞAN	A comparative analysis of codes of conduct for court interpreters: Implications for legislative policies in the Turkish judiciary
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94770579574?pwd=OUxvNnk1S1RURGpnMzllZ3VwV0l4QT09		

G SALONU

1. Oturum: Alman, İspanyol, Yunan Edebiyatları

03.06.2023		Oturum başkanı: Özlem TEKİN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Alman, İspanyol, Yunan Edebiyatları Bildirileri
G.1.1	14.00-14.15	Derya Koray DÜŞÜNCELİ	Alman Edebiyatında Büyülü Gerçekçi Bir Roman: Günter Grass'ın "Teneke Trampet'i" (Die Blechtrommel)
G.1.2	14.15-14.30	Özlem TEKİN	"Schätzchen, bu konuyu face to face konuşalım mı?" – Almanca, İngilizce ve Türkçe arasında kod değiştirme
G.1.3	14.30-14.45	Esra YALAZI Ceyda ÜSTÜNEL ALP	Eski Yunan – Roma Edebiyatı'nda Felsefi Terapi: Kederden Kaçınma Üzerine Bir Risale
G.1.4	14.45-15.00	Olca ÖZTUNALI	Como agua para chocolate Romanına Büyüğü Gerçekçilik Akımı Üzerinden bir Yaklaşım
G.1.5	15.15-15.30	Burcu TEKİN Hale ERDOĞAN	Juan José Arreola'nın Makasçı Adlı Kısa Öyküsünde Kaotik Dünyanın Eleştirisi ve İroni
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93150851379?pwd=T2oxT3JQWmhMTG9YeW11RVNoTnB5QT09		

2. Oturum: Rus Dili ve Edebiyatı, Kazak Dili ve Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Zehra ŞAFAK	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Rus Dili ve Edebiyatı, Kazak Dili ve Edebiyatı Bildirileri
G.2.1	15.30-15.45	Sevgi ILICA	Mihail Kuzmin'in "İlkbahar Tacı" Adlı Gazelinde Doğu Motifleri
G.2.2	15.45-16.00	Feruz Musayeva TORAXANOVNA	Эпонимия как способ вторичной номинации
G.2.3	16.00-16.15	Zehra ŞAFAK Talat ŞAFAK	Eski Slav dilinin (Kilise Slavcasının) ölçünlü Bulgarca ve Rusça ile karşılaştırılmasına yönelik sözcük bilimsel bir yaklaşım
G.2.4	16.15-16.30	Kevser TETİK	Bulat Okucava'nın Şiirlerinde İstanbul İmgesi
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93150851379?pwd=T2oxT3JlQWmhMTG9YeW11RVNoTnB5QT09		

2. Gün 04.06.2023 / 11.00-13.00

11.00-13.00 Tekne Gezisi

KATILIMCILAR

10 ülkeden, 21 oturum, 97 bildiri, 124 katılımcı

ÜLKELER

Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Sırbistan, Türkiye, Makedonya, Pakistan, Cezayir, Yunanistan